

۱۴۴۳۴۸۸

۹۷, ۵, ۸

برنده جایزه ی گنکور ۲۰۱۳

به امید دیدار در آن دنیا



www.ketab.ir

۱۱۳۲۳۳۱

۸۱۶۰۵۵

۶۱۱۲

کتابخانه ملی
کتابخانه ملی

سرشناسه:	لومت، پیر ۱۹۵۱ - م. Lemaître, Pierre
عنوان و نام پدیدآور:	به امید دیدار در آن دنیا / پیر لومت ترجمه‌ی پرویز شهدی.
مشخصات نشر:	تهران: انتشارات به سخن، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری:	۶۰۸ ص.
شابک:	978 - 600 - 7987 - 28 - 5
وضعیت فهرست‌نویسی: فیا	
یادداشت:	عنوان اصلی: Au revoir là-haut: roman, [2013]
عنوان دیگر:	دیدار به قیامت.
موضوع:	داستان‌های فرانسه - قرن ۱۹ م. French fiction - 19th century
شناسه افزوده:	شهدی، پرویز، ۱۳۱۵ - ، مترجم.
رده‌بندی کنگره:	الف ۱۳۹۵ د ۹ و ۸ / PQ۲۷۱۷
رده‌بندی دیویی:	۸۴۳ / ۹۲
شماره کتابشناسی ملی:	۴۳۴۱۴۸۱



انتشارات مجید



کتابخانه ملی

به امید آوار در آن دنیا

پی یو لوم

ترجمه پرویز شهابی

چاپ اول، تهران، ۱۳۹۶

۵۰۰ نسخه

لیتوگرافی دیجیتال گلیا گرافیک، چاپخانه‌ی ...

طرح جلد: محسن سعیدی

همه‌ی حقوق محفوظ است.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۹۸۷-۲۸-۵ ۹۷۸-۶۰۰-۷۹۸۷-۲۸-۵ ISBN 978-600-7987-28-5

ناشر همکار: انتشارات مجید

وب سایت: www.majidpub.com

آدرس دفتر: تهران، انقلاب، خ ۱۲ فروردین، کوچه نوروز، پلاک ۱ واحد ۲

تلفن: ۶۶۴۹۵۷۱۳ - ۶۶۴۹۱۵۸۸

۵۵۰۰۰ تومان

فهرست مطالب

۷	پیشگفتار
۱۱	نوامبر ۱۹۱۸
۱۵۹	نوامبر ۱۹۱۹
۳۷۵	مارس ۱۹۲۰
۶۰۲	پی‌گفتار

پیشگفتار

پی‌یر از متری، متولد ۱۹۵۱ است، رمان‌نویس، فیلم‌نامه‌نویس و استاد زبان و ادبیات فرانسه است. پیش‌تر کارهایش در زمینه‌ی فیلم‌نامه‌نویسی برای سینما و تلویزیون است، به‌عنوان زبان‌شناس و ادبیات فرانسه را هم تدریس می‌کرد. از سال ۲۰۰۶ یکسره زندگی‌اش را وقف نویسندگی کرد. رمان‌هایش: «آلکس»، «ایثارگری‌ها»، «لباس عروسی»، «تاب‌های سیاه» تاکنون بیش‌تر در زمینه‌ی پلیسی-جنایی به‌سبک کارهای هانس گتس درآمده‌اند. استغف کینگ او را در این زمینه استاد بزرگی می‌داند. اما ناگهان با کتاب حرام‌تر تغییر روش می‌دهد و به رمان‌نویسی جدی روان‌شناسانه رو می‌آورد. آخرین اثرش «سه روز و یک زندگی» است که در سال جاری منتشر شده است. «به امید دیدار در آن دنیا» برنده‌ی سه جایزه‌ی: «رمان برگزیده‌ی فرانسه»، «جایزه‌ی کتاب‌فروش‌ها» و مهم‌ترین جایزه‌ی ادبی فرانسه یعنی «گنکور» شده است.

و اما این کتاب، درباره‌ی رویدادهایش حرفی نمی‌زنم، خواننده خودش به آن‌ها پی خواهد برد، ولی داستان، نیمه‌تاریخی، نیمه‌واقعی و نیمه‌تصوری است، انتخاب شخصیت‌ها، ویژگی‌های روان‌شناسانه‌شان که از میان پایین‌ترین تا بالاترین طبقه‌های اجتماع فرانسه در داستان نقش می‌آفرینند، شاهکاری است. مسلم نویسنده مانند شطرنج‌بازی بسیار باتجربه و ماهر مهره‌هایش را چنان استادانه جابه‌جا می‌کند و نقش‌هایی را که به‌عهده‌شان واگذار کرده چنان خوب اجرا می‌کنند که در هیچ مرحله‌ای جای هیچ شک و شبهه و تردیدی برای

خواننده باقی نمی‌گذارد. مسایل مطرح‌شده در داستان انگار مَهر تاریخ به آن‌ها خورده باشد، مستدل و چون و چراناپذیرند، هیچ موردی پیش نمی‌آید که خواننده از خودش بپرسد: «مگر امکان دارد؟»

چیره‌دستی یک نویسنده فقط در انتخاب رویدادها و نقش‌آفرینان داستان نیست، سبک نوشتاری هم در کتاب نقش مهمی را به‌عهده دارد. نویسنده باید بداند هر شخصیت داستان، با توجه به طبقه‌ای از جامعه که به آن تعلق دارد، سواد معلومات، تجربه و ویژگی‌های شخصی‌اش چه‌گونه حرف می‌زند و رفتار می‌کند. این موضوعی است که پی‌یر لومتر در این کتاب درمورد شش شخصیت اصلی اثر: ادوار، آلبر، پریکور، مادلن، هانری و پولین، با دقتی شگفت‌آور رعایت می‌کند. البته سایر شخصیت‌ها هم از همین موضوع برخوردارند: مرلن، لاوردن و غیره.

پی‌یر لومتر در نامه‌نویس، چه برای سینما و چه برای تلویزیون هم هست، به نحوی نفس کار را هم اجرا می‌کند، بنابراین وقتی سه عنصر اصلی، یعنی نویسنده، کارگردان و هرپیشه یک نفر باشند، طبعاً اثری به یادماندنی آفریده می‌شود.

نویسنده برای کتاب‌های دیگرش هم - یزهایی دریافت کرده است، اما جایزه گنکور در فرانسه به همان اهمیت پولیتزر است که باعث می‌شود یک سروگردن بالاتر از همکاران دیگرش و صاحب‌شخصیت‌ترین خودش قرار بگیرد.

پ.ش.

ردادماه ۱۳۹۵